CABECERA

YACIMIENTO: Santa María de la orden del Temple (Tortosa, Tarragona)
MUNICIPIO: Tortosa
PROVINCIA: Tarragona
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3892
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: VOTIVO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
En lan de MCCCXVII. II.Dies a la entrada del mes de deembre lo honrat frare Marti Periz Doros, castela damposta entra en posesio ponament de la casa, dels bens, qui foren del Orde del Temple en la ciutat de Tortosa; e puis apres de tots los altres bens en Arago, e en Catalunya.

Lectura dada por Miravall (2003:131-132) a partir de la transcripción de Villanueva.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En el año de 1317, en los primeros días del mes de diciembre, el honrado hermano Martín Perez de Oroz, castellano de Amposta, entra buenamente en posesión de la casa, de los bienes que fueron de la Orden del

Temple en la ciudad de Tortosa; y así después de todos los otros bienes en Aragón y en Cataluña.

Traducción dada a partir de la traducción catalana en Miravall (2003: 131-132).
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Miravall (2003 : 131-132)
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: Catalán
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Lápida desaparecida cuya lectura conservamos por una transcripción.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO
DATACIÓN: Diciembre de 1317 (siglo XIV).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción. No obstante, no está claro que se realizara en este año, pues lingüísticamente se podría datar más adelante.
CONTEXTO HALLAZGO: Lápida que se conservaba en la fachada de Santa María del Temple, en la isla urbana del mismo nombre y plaza inmediata que también tenía esta referencia templaria. Actualmente desaparecida.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3892; Villanueva, Jaime (1806) Viage literario a las Iglesias de España (tom V), Real Academia de la Historia, Madrid, pp. 156-157. Pastor i Lluís, Federico (1901) Narraciones tortosinas, p. 208. Sans i Travé, Josep María (1990) El procés dels templers catalans. Entre el turment i la glòria, Pagè Editors, Lleida, p. 300. Miravall, Ramon (2003) Corpus epigràfic dertosense, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, Barcelona, pp. 131-132.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES